

Dienst für Übersetzungen

Service und Produkte

Fachzentrum für Leichte Sprache

Wir übertragen Texte in Leichte Sprache.



Leichter lesen.
Mehr verstehen.
Mehr wissen.
Mehr entscheiden.



Easy to read
ist ein europäisches
Siegel für
Leichtes Lesen

www.neinstedt.de

WIR SIND EIN **SOZIALDIAKONISCHER DIENSTLEISTER.**



Kontakt:

Anja Witte

Koordination Fachzentrum für
Leichte Sprache



Telefon: 0 39 47 - 99 894



E-Mail: anja.witte@neinstedt.de



Wer sind wir?

Wir sind das
**Fachzentrum
für Leichte Sprache**
der Evangelischen Stiftung
Neinstedt.

Wir sind ein sozial·diakonischer
Dienst·leister.

Was heißt das?

Wir handeln nach den Regeln
der Nächsten·liebe.

Nächsten·liebe ist eine Regel aus
dem Christentum und bedeutet:
Helfen, wenn Menschen
in Not sind.



Was ist Leichte Sprache?

Leichte Sprache heißt:
So schreiben und sprechen,
dass viele Menschen die Texte gut
lesen und gut verstehen können.



Koordinatorin Anja Witte und
Prüfleser Karsten Kregel

Was machen wir?

**Wir übertragen schwere Texte
in Leichte Sprache.**

Zum Beispiel:

- Ratgeber
- Verträge
- Internet-seiten
- Flyer

**Wir machen Erklärfilme in
Leichter Sprache.**

Leichte Sprache sieht einfach aus,
aber schreiben in Leichter Sprache
ist schwer.

Wir helfen dabei, Texte leichter
lesbar zu machen.



Wer braucht Leichte Sprache?

- Menschen mit Lernschwierigkeiten
 - Menschen mit Behinderung
 - Menschen, die noch nicht gut Deutsch sprechen
 - Menschen mit Demenz
- Demenz heißt: Das Gedächtnis hat eine Störung.



Bewohnerin unser Stiftung



Eindrücke vom Jahres-fest der Evangelischen Stiftung Neinstedt

Wie hilft Leichte Sprache?

Leichte Sprache verstehen viele Menschen besser.

Leichte Sprache hilft beim:

- Mitmachen
- Entscheiden
- Teilhaben



Was machen wir noch?

Wir prüfen Texte.

Wir schulen Prüfer und Übersetzer.

Wir schreiben Texte in Leichter Sprache.

Wir machen Workshops und Schulungen.

Wir machen Erklärfilme in Leichter Sprache.

Wir beraten.



Wir übersetzen simultan.

Das heißt:

Ein Redner spricht auf einer Veranstaltung.

Die Worte sind schwer zu verstehen.

Wir sagen die Worte zur gleichen Zeit in Leichter Sprache.



Arbeit einer Prüfgruppe



Wie machen wir das?

Wir arbeiten **nach den Regeln der Leichten Sprache.**

Was sind das für Regeln?

Regeln sind zum Beispiel:

- einfache Wörter benutzen
- kurze Sätze bilden
- große Schrift benutzen
- gut lesbare Schrift benutzen
- Bilder und Fotos benutzen

Die Bilder der Lebenshilfe Bremen sind gut verständlich.

Deshalb benutzen wir diese Bilder. Auch in diesem Flyer.

Was ist ein Prüfsiegel?

Das ist ein

Siegel für Leichte Sprache.



Das Siegel heißt: **easy to read**

Das ist Englisch.

Das heißt: leicht zu lesen

Das Siegel zeigt:

Der Text folgt den Regeln der Leichten Sprache.

Der Text ist geprüft.

Wir dürfen das Siegel benutzen, denn wir halten uns an die Regeln.



Prüfleser Karsten Kregel



Prüfen ist wichtig!

	Wissenschaftliche Sprache ist kompliziert
	Menschen mit Leseschwäche keine für Leicht
	Sie sollen alle Texte prüfen.



Wer prüft unsere Texte?

**Wir haben geschulte Prüfleser.
Unsere Prüfleser sind
Menschen mit Behinderung.**

Unsere Prüfer sind die Experten und prüfen alle Texte.
Mindestens 3 Prüfer lesen den Text.

Sind alle Regeln eingehalten?
Ist der Text gut zu verstehen?
**Dann vergeben die Prüfleser
das Prüfsiegel.**



Auf die Frage, was ihm an der Arbeit als Prüfleser gefällt, sagte Karsten: »**Mir gefällt an der Arbeit, dass ich meine grauen Zellen anstrengen muss.**«



Karsten Kregel und Anja Fromm

Für wen arbeiten wir?

Wir arbeiten für:

- Ämter und Behörden
- Städte und Gemeinden
- Firmen und Unternehmen

Und für Sie!



Kontakt

Fachzentrum für Leichte Sprache
Lindenstraße 2
06502 Thale OT Neinstedt

Ansprechpartnerin:

Anja Witte

Koordination Fachzentrum für
Leichte Sprache



Telefon:

0 39 47 - 99 894



E-Mail:

anja.witte@neinstedt.de

Webseite:

www.neinstedt.de/leichtesprache





**SPENDEN
VERBINDET**

Spendenkonto: Harzsparkasse
IBAN: DE81 8105 2000 0300 0901 45
BIC: NOLADE21HRZ

**MENSCHEN
WEGE
LEBEN**



Evangelische Stiftung
NEINSTEDT

Anschrift

Fachzentrum für Leichte Sprache
Lindenstraße 2
06502 Thale OT Neinstedt

Kontakt

Anja Witte
Koordination Fachzentrum für
Leichte Sprache



Telefon: 0 39 47 - 99 894
E-Mail: anja.witte@neinstedt.de

www.neinstedt.de



Europäisches Logo für einfaches Lesen: Inclusion Europe - Weitere Informationen unter: www.leicht-lesbar.de
Bilder: Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e. V. - Illustrator Stefan Albers, Atelier Fleetinsel, 2013
Fotos: n'Rico Kreim FOTOGRAFIE; Andreas Damm, Ev. Stiftung Neinstedt - Layout: Susi Sievers - DIE GESTALTERIN

NÄCHSTENLIEBE UNTER EINEM DACH.